

**FEIDER**  
MACHINES



**BETONSCHNEIDER**

**FDB58**

**BENUTZERHANDBUCH**

**VORSICHT: Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden.**

# **INHALT**

<b>1. SICHERHEITSHINWEISE .....</b>	<b>3</b>
<b>2. IHR PRODUKT .....</b>	<b>9</b>
<b>3. MONTAGE .....</b>	<b>11</b>
<b>4. BEFÜLLUNG DES KRAFTSTOFFTANKS .....</b>	<b>12</b>
<b>5. BETRIEB .....</b>	<b>14</b>
<b>6. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG .....</b>	<b>15</b>
<b>7. FEHLERSUCHE .....</b>	<b>19</b>
<b>8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....</b>	<b>20</b>
<b>9. GARANTIE .....</b>	<b>21</b>
<b>10. PRODUKTVERSAGEN .....</b>	<b>22</b>
<b>11. GARANTIEAUSSCHLÜSSE .....</b>	<b>23</b>

# 1. ANLEITUNGEN

## **WARNUNG!**



Lesen und verstehen Sie dieses Handbuch. Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise im Bedienungs- und Sicherheitshandbuch, unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen! Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf!

## **WARNUNG!**

**KRAFTSTOFFE MIT MEHR ALS 10% ETHANOL SIND FÜR 2-TAKT-MOTOREN NICHT ZUGELASSEN!**  
Die Verwendung von alternativen Kraftstoffen wie E-20 (20% Ethanol), E-85 (85% Ethanol) oder anderen Kraftstoffen, die die Anforderungen nicht erfüllen, sind für die Verwendung in 2-Takt-Benzinmotoren nicht zugelassen!

**DIE VERWENDUNG VON ALTERNATIVEN KRAFTSTOFFEN KANN FOLGENDE PROBLEME VERURSACHEN:**

Schlechte Motorleistung, Leistungsverlust, Überhitzung, Dampfsperre, falsches Einkuppeln, vorzeitiger Verschleiß von Kraftstoffleitungen, vorzeitiger Verschleiß von Dichtungen, vorzeitiger Verschleiß von Vergasern.

**DIE VERWENDUNG VON ALTERNATIVEN KRAFTSTOFFEN UND/ODER NICHT KONFORMEN 2-TAKT-ÖLEN IN 2-TAKT-MOTOREN FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜR IHREN MOTOR!**

## **1.1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN**

Da es sich bei dem Betonschneider um ein sehr schnelles Werkzeug handelt, kann jede falsche Verwendung gefährlich sein. Um Sach- oder Personenschäden zu vermeiden, ist es **SEHR WICHTIG**, dass Sie diese Sicherheitshinweise lesen und befolgen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### **1. Anforderungen an die Baustelle:**

- a) Der Arbeitsplatz muss frei von brennbaren oder explosiven Materialien oder Gegenständen sein.
- b) Die Umgebung des Arbeitsplatzes muss aufgeräumt, ungehindert, gut einsehbar und gut belüftet sein. Der Bediener am Boden muss auf rutschfestem Untergrund stehen. Seien Sie sehr vorsichtig bei Arbeiten in nassen Bereichen oder während der Regenzeit (Regen, Schnee, Frost, Eis).
- c) Zuschauer sollten sich während des Betriebs von der Säge fernhalten. Kinder, Behinderte und Tiere müssen immer vom Arbeitsbereich ferngehalten werden.
- d) Das Schneidewerkzeug könnte einen Gegenstand auf den Bediener schleudern. Es ist daher wichtig, das zu schneidende Objekt richtig zu positionieren, um Unannehmlichkeiten zu vermeiden.
- e) Organisieren Sie die auszuführenden Arbeiten und achten Sie dabei auf die Erkundung der Baustelle, um Gefahren wie elektrische Leitungen und brennbare Stoffe zu erkennen.
- f) Verwenden Sie Warnschilder, um Personen davon abzuhalten, den Arbeitsbereich zu betreten.

### **2. Trennscheibe**

- a) Vergewissern Sie sich vor dem Einbau eines Sägeblattes, dass die maximale Betriebsgeschwindigkeit des Sägeblattes größer oder gleich der Drehzahl Ihrer Kreissäge ist.
- b) Überprüfen Sie das Kreismesser regelmäßig. Wenn das Messer Kratzer oder Schrammen aufweist, tauschen Sie es bitte sofort aus. Beschädigte Klingen können zu schweren Verletzungen führen.
- c) Verwenden Sie niemals die Hartmetallklinge, Holzschneidemesser oder Kreismaschinenmesser. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- d) Verwenden Sie die für die verschiedenen zu schneidenden Materialien geeigneten Klingen.
- e) Diamantblätter haben eine bessere Schnittleistung als Schleifblätter. Die Blätter haben Stahl in der Mitte und die Diamantpartikel sind auf den Schnittseiten verteilt.

- f) Das Diamantblatt kann für Heiß- und Kaltschnitt verwendet werden. Kaltes Schneiden verlängert die Lebensdauer Ihrer Diamantblätter.
- g) Achten Sie beim Einbau des Messers darauf, dass der Pfeil des Messers in die Drehrichtung der Welle zeigt.
- h) Der Motor muss während der Installation der Klinge ausgeschaltet sein.
- i) Der korrekte Einbau des Keilspannriemens ist sehr wichtig. Um Fehleinstellungen zu vermeiden, muss das Spannverfahren wie in dieser Anleitung beschrieben befolgt werden.
- j) Verwenden Sie nur Trennscheiben, die für den Einsatz auf tragbaren Betonschneidern vorgesehen sind.
- k) Warnung - Verwenden Sie keine Trennscheiben, die nicht für tragbare Betonschneider bestimmt sind. Diese Art von Scheiben kann Unfälle und Verletzungen verursachen.
- l) Verwenden Sie nur die für die Kettensäge vorgesehenen Räder. Es ist verboten, andere Arten von Schneidezubehör zu verwenden, die dafür vorgesehen sind. Die Trennscheibe muss eine zulässige Drehzahl haben, die mindestens der auf der Maschine angegebenen maximalen Spindeldrehzahl entspricht.
- m) Prüfen Sie die Trennscheibe auf Risse, Verformungen oder Unwucht. Verwenden Sie keine Maschine, die diese Anforderung nicht erfüllt.
- n) Warnung - Lassen Sie den Motor nicht unbeaufsichtigt laufen, z. B. auf dem Boden.
- o) Transportieren Sie die Maschine nicht mit laufendem Motor.
- p) Warnung - Die Maschine darf nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen und Gasen verwendet werden. Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.
- q) Warnung - die Maschine erzeugt Abgase, die Kohlenwasserstoffe und Benzol enthalten; Ausreichend Nicht nur bei der Verwendung in Innenräumen, sondern auch bei der Arbeit in Gräben, Gruben oder anderen beengten Bereichen sollte für Belüftung gesorgt werden.

### **3. Betreiber**

- a) Der Betonschneider ist ein Werkzeug, das nur von einer Person bedient wird.
- b) Vergewissern Sie sich stets, dass der Bediener in guter körperlicher Verfassung ist und nicht unter dem Einfluss von Substanzen wie Drogen oder Alkohol steht, die sein Sehvermögen oder seine Geschicklichkeit beeinträchtigen könnten. Legen Sie mehrere Pausen ein, um Ermüdungserscheinungen zu vermeiden. Zuschauer, insbesondere Kinder, sollten sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten dürfen.
- c) Bedienen Sie den Betonschneider niemals ohne Aufsicht. Ungeschulte Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- d) Verleihen oder vermieten Sie Ihre Maschine niemals ohne die Bedienungsanleitung.
- e) Die Bediener müssen ein Schulungsprogramm für dieses Gerät absolvieren, um einen sicheren Betrieb des Betonschneiders zu gewährleisten.
- f) Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung, Schals, Halsketten und Schlaghosen. Tragen Sie ganze Kleidung oder lange Hosen und Sicherheitsschuhe, um Ihre Füße zu schützen. Vermeiden Sie das Tragen von Shorts.
- g) Schützen Sie Ihre Hände bei der Handhabung des Betonschneiders mit Handschuhen. Rutschfeste Handschuhe erleichtern die Handhabung und schützen Ihre Hände.
- h) Verwenden Sie den Betonschneider mit beiden Händen. Halten Sie den vorderen und hinteren Griff fest. Halten Sie stets ein gutes Gleichgewicht.
- i) Eine gute Fußbalance ist wichtig. Tragen Sie Stiefel mit rutschfesten Sohlen. Sicherheitsschuhe mit Stahlverstärkung werden dringend empfohlen.
- j) Um Verletzungen Ihrer Augen zu vermeiden, sollten Sie dieses Gerät niemals ohne eine Schutzbrille

- bedienen, die Ihre Augen vollständig schützt. Ein angemessener Augenschutz ist ein Muss!
- k) Tragen Sie einen stabilen, zugelassenen Schutzhelm, um Ihren Kopf zu schützen. Der Lärm des Betonschneiders kann Ihr Gehör schädigen. Tragen Sie immer einen Gehörschutz oder einen Kapselgehörschutz.

- l) Tragen Sie eine Maske. Das Schneiden auf der Baustelle sowie das Schneiden von Beton, Metall und anderen Materialien, bei denen Staub, Nebel oder Dämpfe, die Chemikalien enthalten, entstehen können, kann zu schweren Verletzungen oder Krankheiten wie Atemwegserkrankungen, Krebs, Fortpflanzungsstörungen und anderen Fortpflanzungsschäden führen. Das Schneiden von Mauerwerk, Beton und anderen Materialien, die Siliziumdioxid enthalten, kann zu kristallinem Siliziumdioxid führen. Kieselsäure ist ein Baustein in Sand, Quarz, Ziegelton, Granit und vielen anderen Mineralien und Gesteinen. Es wird empfohlen, eine zugelassene Maske zu tragen.
- m) Vermeiden Sie das Schneiden von asbesthaltigen Materialien, da Asbest oder Asbeststaub schwere Körperverletzungen verursachen können. Vermeiden Sie das Schneiden leicht flüchtiger Materialien oder brennbarer Stoffe.
- n) Vermeiden Sie es, die Maschine unbeaufsichtigt zu lassen.
- o) Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck. Alle anderen Arbeiten sind verboten.
- p) Verwenden Sie das Werkzeug nicht über einen längeren Zeitraum. Begrenzen Sie die Einsatzzeit und machen Sie während des Einsatzes eine Pause.
- q) Bei längerem Gebrauch dieses Produkts ist der Bediener Vibrationen ausgesetzt, die zu der so genannten "Weißfingerkrankheit" führen können. Um das Risiko zu verringern, tragen Sie Handschuhe und halten Sie Ihre Hände warm. Wenn eines der Symptome des "Weißfingersyndroms" auftritt, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Zu den Symptomen des "Weißfingersyndroms" gehören Taubheit, Sensibilitätsverlust, Kribbeln und Schmerzen, Kraftverlust, Farbveränderungen oder Hautprobleme. Diese Symptome treten gewöhnlich an den Fingern, Händen oder Handgelenken auf. Das Risiko nimmt bei niedrigen Temperaturen zu.
- r) Warnung - während des Betriebs können Gefahren auftreten, wie z. B. reaktive Bewegungen (d. h. Klettern, Ziehen, Einklemmen und insbesondere Drehbewegungen); halten Sie die Maschine immer fest, überprüfen Sie den Arbeitsbereich und arbeiten Sie immer auf einer stabilen und sicheren Oberfläche. Setzen Sie die Maschine nicht mit Gewalt ein.

#### **4. Inspektion des Betonschneiders vor der Verwendung**

- a) Stellen Sie sicher, dass sich keine losen Gegenstände in der Nähe des Geräts befinden.
- b) Mit Ausnahme der Vergaser-Einstellschrauben müssen alle anderen Bolzen, Muttern, Schrauben und Deckel des Kraftstofftanks ordnungsgemäß angezogen sein. Vergewissern Sie sich, dass alle Schläuche des Kraftstoffsystems richtig angeschlossen sind und keine Lecks aufweisen.
- c) Vergewissern Sie sich, dass sich die Messer richtig drehen und dass sich das Starterkabel herausziehen und wieder einstecken lässt, ohne sich zu verfangen.
- d) Überprüfen Sie den Gashebel, den Vollgas-Sperrknopf, den Chochebel, den Dekompressor und den Unterbrecher, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- e) Überprüfen Sie, ob der Blattschutz keine sichtbaren Mängel aufweist. Stellen Sie den Messerschutz bei Bedarf so ein, dass die beim Schneiden entstehenden Funken und Abfälle nicht auf den Bediener gerichtet sind.
- f) Stellen Sie sicher, dass der Keilriemen straff ist.
- g) Vergewissern Sie sich, dass aus der Säge kein Benzin austritt.
- h) Vergewissern Sie sich, dass die Hauptabdeckung und die Griffe trocken und sauber sind.

#### **5. Vorsichtsmaßnahmen bei der Inbetriebnahme**

- a) Halten Sie ein gutes Gleichgewicht und sichern Sie die Position der Füße. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn die Säge beschädigt ist. Sie muss korrekt zusammengebaut und eingestellt sein.
- b) Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn das Messer beschädigt ist. Es muss korrekt montiert und eingestellt sein.
- c) Stellen Sie die Maschine fest auf den Boden und vergewissern Sie sich, dass das Messer nicht mit dem Boden oder dem zu schneidenden Objekt in Berührung kommt.

- d) Ziehen Sie kräftig am Starter und setzen Sie ihn vorsichtig wieder ein. Vermeiden Sie es, den Griff auf halbem Weg stehen zu lassen.

#### **6. Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb**

- a) Achten Sie auf ein gutes Gleichgewicht und eine feste Fußstellung, während Sie die Säge festhalten.
- b) Betätigen Sie den Gashebel, um den Motor allmählich zu beschleunigen. Warten Sie, bis das Messer die Höchstgeschwindigkeit erreicht hat, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

- c) Führen Sie das rotierende Messer vorsichtig an das zu schneidende Objekt heran und erhöhen Sie den Druck allmählich, sobald die Schneidkanten das Objekt berühren. Stellen Sie sicher, dass die Schnitttiefe angemessen ist.
- d) Vermeiden Sie Richtungsänderungen oder Drehungen während des Schneidens, da dies eine große Torsionsbelastung auf das Messer ausüben und zu dessen Ausfall führen kann. Bewegen Sie die Maschine nur in gerader Linie, vorwärts und / oder rückwärts in der Schnittrichtung.
- e) Halten Sie beim Schneiden einen gewissen Abstand zwischen Ihrem Körper und der Säge; achten Sie darauf, dass Ihr Körper nicht mit den rotierenden Teilen in Berührung kommt.
- f) Lassen Sie den Druck auf die Säge los, wenn das Blatt den Schnitt beendet hat. Der abgeschnittene Teil des Objekts kann abfallen, so dass Sie nicht gequetscht werden oder die Säge verbogen wird.
- g) Wenn Sie ungewöhnliche Geräusche aus dem Betonschneider hören, stoppen Sie sofort den Schneidevorgang und überprüfen Sie ihn (Hinweis: Schalldämpfer und Messer sind derzeit sehr heiß). Nehmen Sie die Arbeit erst wieder auf, wenn das Problem behoben ist.
- h) Nehmen Sie keine Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Fehlerbehebungen vor, während das Gerät läuft.
- i) Seien Sie vorsichtig, wenn Sie einen Schnitt fortsetzen oder die Klinge in einem Winkel drehen. Achten Sie auch auf den Druck, der auf die Klinge ausgeübt wird, um sie nicht zu beschädigen.

## **7. Vorsichtsmaßnahmen beim Tanken**

- a) Tanken Sie das Gerät nur in einer gut belüfteten Umgebung auf.
- b) Lassen Sie den Motor vor dem Tanken auf natürliche Weise abkühlen. Vermeiden Sie Maßnahmen, die das Abkühlen des Motors beschleunigen.
- c) Nehmen Sie den Tankdeckel vorsichtig ab, damit der Druck im Tank langsam abgelassen werden kann.
- d) Ziehen Sie den Tankdeckel nach dem Tanken fest zu und beseitigen Sie eventuelle Leckagen.
- e) Rauchen Sie nicht beim Tanken.
- f) Bringen Sie beim Tanken keine Zündquelle mit.
- g) Achten Sie beim Schneiden auf verschütteten Kraftstoff und auf die Entzündung von Feuer durch Funken. Im Falle eines verschütteten Kraftstoffs stellen Sie die Arbeit ein und reinigen Sie den Bereich und die Maschine. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich sicher ist, bevor Sie neu beginnen.

## **8. Hinweise zum Transport**

- a) Stellen Sie immer den Motor ab, bevor Sie die Säge in eine andere Position bringen.
- b) Vermeiden Sie beim Transport der Maschine Verbrennungen durch den Schalldämpfer.
- c) Achten Sie darauf, dass die Säge nicht den Boden oder harte Gegenstände berührt.

## **9. Hinweise zur Wartung**

- a) Führen Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten in einer sauberen und aufgeräumten Umgebung durch. Verwenden Sie saubere Werkzeuge und arbeiten Sie sorgfältig.
- b) Vermeiden Sie es, die Scheibe in irgendeiner Weise zu verändern. Verwenden Sie nur identische Ersatzteile.
- c) Der Betonschneider ist nur für Schneidarbeiten vorgesehen und sollte nicht zum Spreizen oder Anheben von Gegenständen oder als Werkzeug zum Schleifen mit den Seiten der Klinge verwendet werden.

## **10. Lagerung**

- a) Stellen Sie sicher, dass die Maschine gewartet und gereinigt wird, bevor Sie sie einlagern.
- b) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen Ort auf. Es wird empfohlen, das Gerät in seinem Karton aufzubewahren.



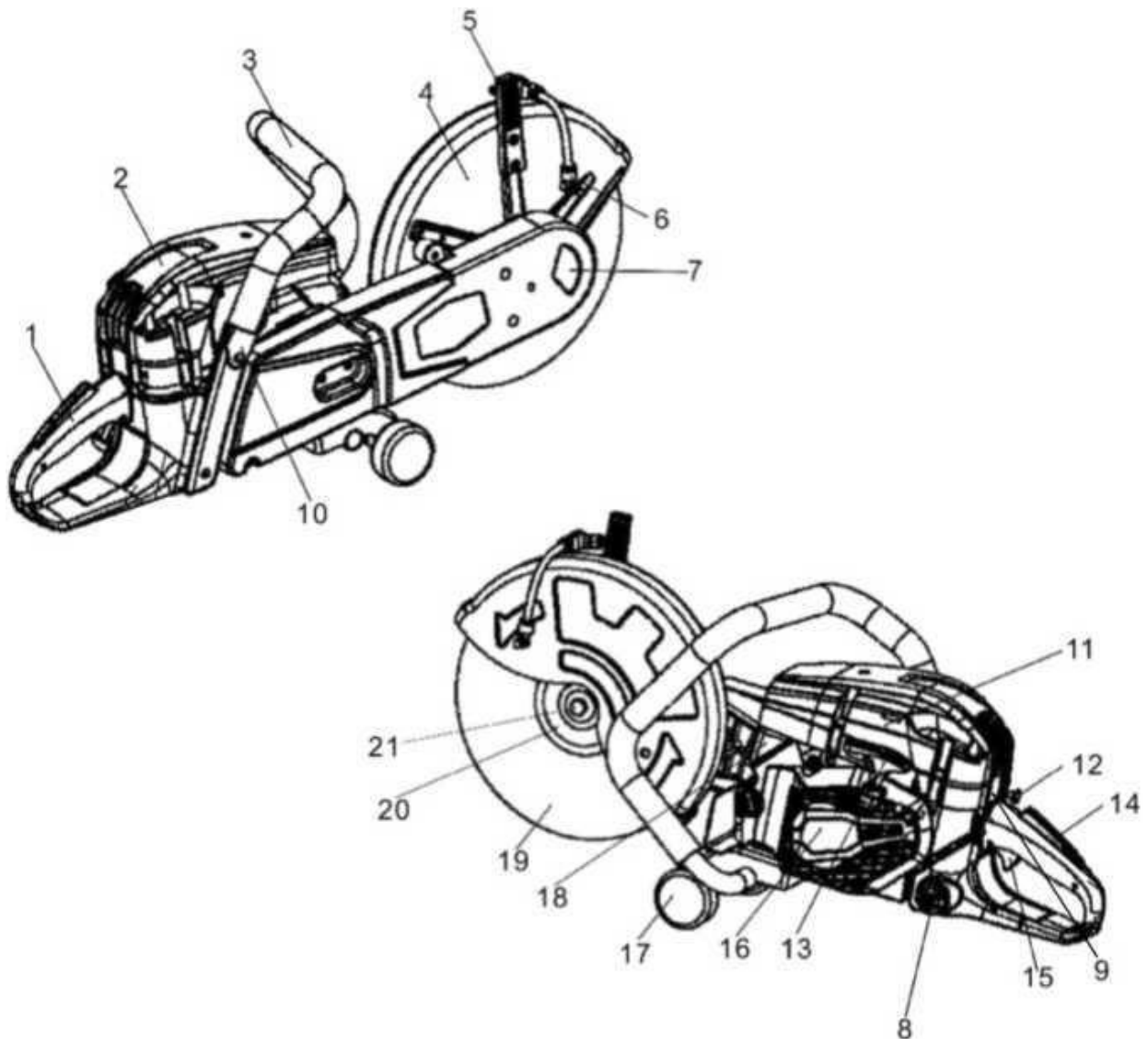
## 1.2 SYMBOLE

  	<p>LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.</p>
 	<p>WARNUNG! PROJEKTIONSGEFAHR - UNBETEILIGTE FERNHALTEN</p>
	<p>WARNUNG! GEFAHR DES EINATMENS VON GIFTIGEN GASEN</p>
	<p>WARNUNG! GEFAHR VON SCHNITTVERLETZUNGEN DURCH SCHNEIDMITTEL</p>
	<p>WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR</p>
	<p>VORSICHT VOR SCHMIERGELDZÄHLUNGEN</p>
	<p>KEINE ABGEBROCHENEN KLINGEN VERWENDEN</p>
	<p>KEINE SÄGEBLÄTTER VERWENDEN</p>
	<p>KONTAKT MIT BRENNBAREN PRODUKTEN VERMEIDEN</p>

	BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT BEI REGEN
	EINE SCHUTZMASKE TRAGEN
	GEHÖRSCHUTZ TRAGEN
	AUGENSCHUTZ TRAGEN
	EINEN SCHUTZHELM TRAGEN
	SCHUTZAUSRÜSTUNG TRAGEN (HELM, SCHUTZBRILLE, KOPFHÖRER)
	WARNUNGSSYMBOL
	GARANTIERTER SCHALLLEISTUNGSPEGEL

## 2. IHR PRODUKT

### 2.1 PRODUKTBEZEICHNUNG



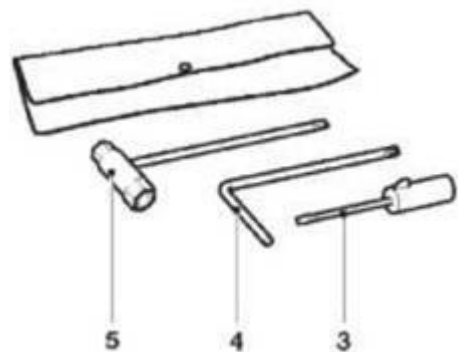
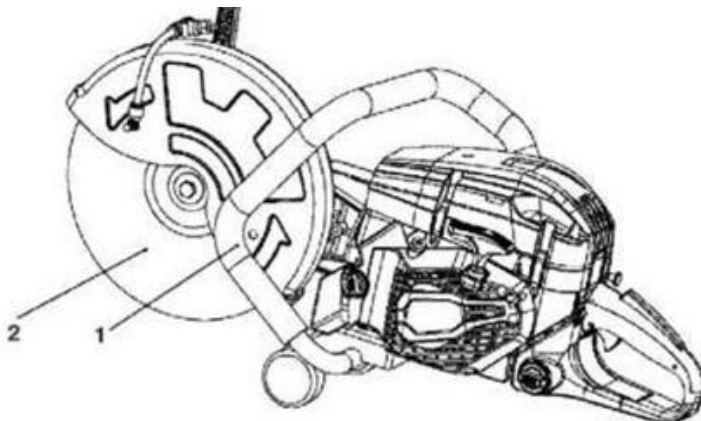
1. Handle
- 12
2. Luftfilterdeckel
- 13
3. Röhrenförmiger Griff
- 14
4. Radabdeckung
- 15
5. Griff einstellen
- 16
6. Justierschraube
- 17
7. Riemenschutzabdeckung
- 18
8. Tankdeckel
- 19
9. EIN/AUS-Schalter (E/A)
10. Rohrförmige Griffabdeckung
- 21
11. Abdeckung

- . Drossel
- . Startergriff
- . Abzugskontrolle
- . Auslöser
- . Anlasser
- . Rad
- . Schalldämpfer
- . Mähzscheibe
- 20. Große Platte
- . Schraube

## 2.2 TECHNISCHE DATEN

Motortyp	1E58F-1 2-Takt, Einzylinder, luftgekühlt
Verdrängung	58cm <sup>3</sup>
Vergaser	Walbro
Zündkerze	TORCH
Strom	2,4kW @8500/min
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	550ml
Gemischverhältnis (Kraftstoff/Zweitaktöl)	40:1
Gewicht (Behälter leer, ohne Trennscheibe)	10,4kg
Trennscheibe	Ø305mm x Ø25,4mm
Geschwindigkeit der Mähscheibe:	4800/min
Anzugsdrehmoment der Radbefestigung, in Newtonmeter (Nm).	28,6
Mindestflansch-Außendurchmesser <i>df</i> in Millimetern (mm).	97mm
Durchmesser der Spindel	25mm
Maximale Spindeldrehzahl	4800/min
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	92,5dB(A), K=3dB(A)
Schalleistungspegel L <sub>wA</sub>	111dB(A), K=3dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel gemäß 2000/14/14/EG	116dB(A)

## 2.3 INHALT DER LIEFERUNG



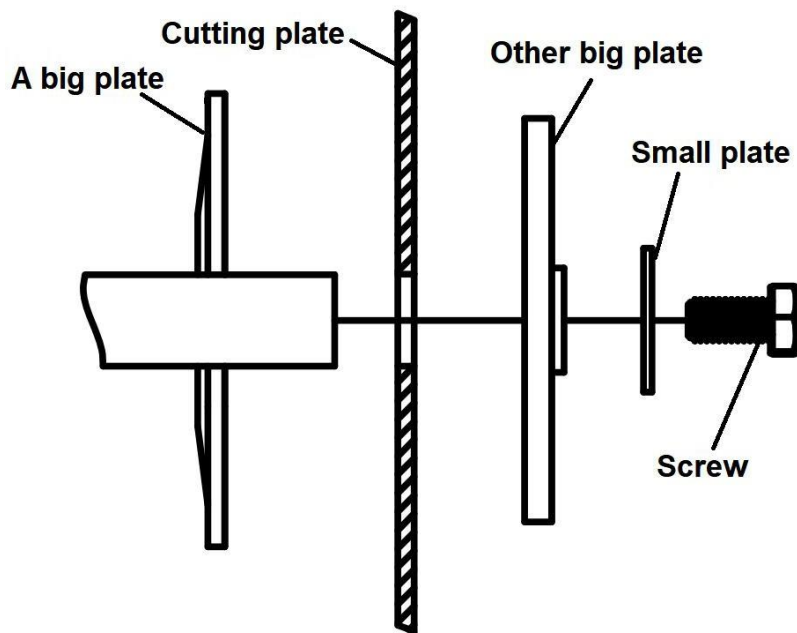
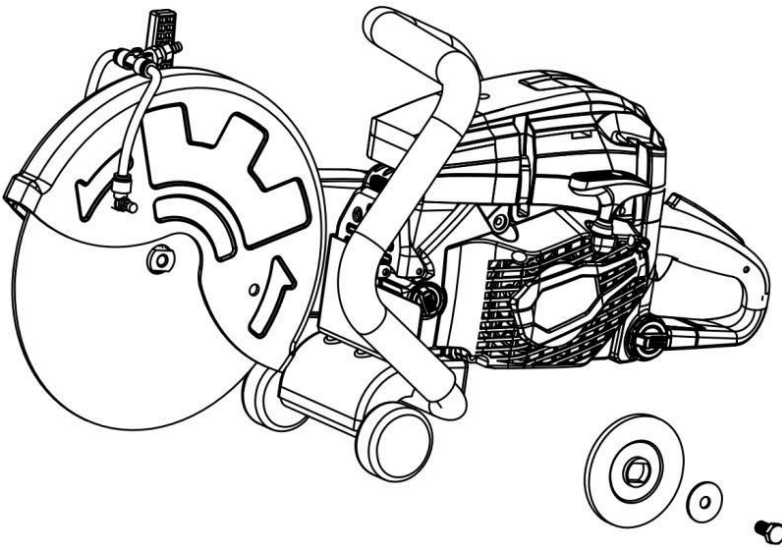
1. Betonschneider
2. Trennscheibe
3. Schraubenzieher
4. Winkelschraubendreher
5. Universal-Schlüssel 13/19

Sollten die aufgelisteten Teile nicht im Lieferumfang enthalten sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebsmitarbeiter.

# 3. MONTAGE

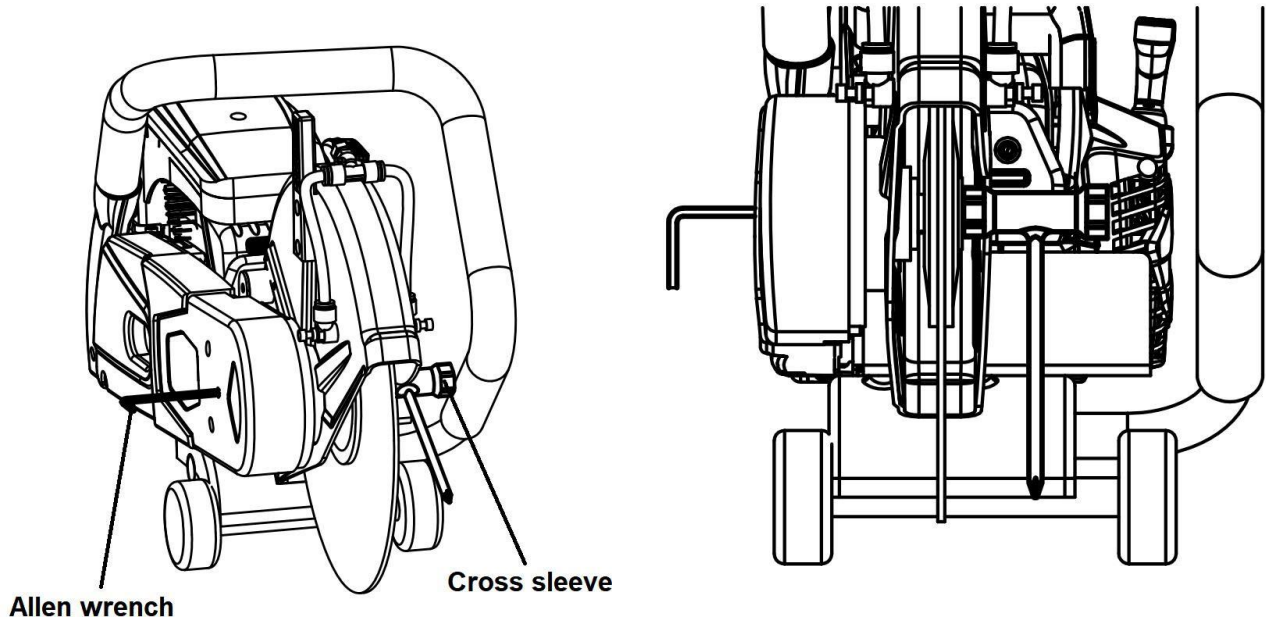
## 3.1 MONTAGE DER TRENNSCHEIBE

- Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche. Wenn die Platten auf der Maschine platziert sind, müssen sie entfernt werden.
- Platzieren Sie in der folgenden Reihenfolge:
  - Ein großer Teller
  - Die Schneidplatte (die Schneidrichtung ist auf der Scheibe markiert),
  - Der andere große Teller
  - Der kleine Teller
  - Schrauben Sie dann die Scheibe mit der äußeren Sechskantschraube M10\*20 fest.



## 3.2 DEMONTAGE

- Stecken Sie den 4-mm-Inbusschlüssel in das mittlere Loch des Riemenschutzes.
- Lösen Sie die Schraube mit der Kreuzschlitzhülse M10\*20 Außensechskantschrauben.
- Entfernen Sie die kleine Platte, die große Platte, die Schneidplatte und die zweite große Platte.



## 4. BEFÜLLUNG DES KRAFTSTOFFTANKS

### 4.1 KRAFTSTOFF UND ÖL

#### Vorsicht!

Dieses Gerät verwendet Erdölprodukte (Benzin und Öl). Seien Sie beim Umgang mit Benzin besonders vorsichtig.

Nicht rauchen. Lassen Sie das Benzin nicht in die Nähe von Flammen, Funken oder Reifen kommen (Explosionsgefahr).

#### Kraftstoffgemisch

Dieses Gerät wird von einem leistungsstarken luftgekühlten Zweitaktmotor angetrieben. Er wird mit einer Mischung aus Benzin und Zweitakt-Motoröl betrieben.

Der Motor ist für bleifreies Normalbenzin mit einer Mindestoktanzahl von 89 (R+M)/2 ausgelegt. Falls kein solcher Kraftstoff vorhanden ist

verfügbar ist, können Sie Kraftstoff mit einem höheren Oktanwert verwenden. Dies wird den Motor nicht beeinträchtigen.

**Um eine optimale Motorleistung zu erzielen und um Ihre Gesundheit und die Umwelt zu schützen, verwenden Sie ausschließlich bleifreien Kraftstoff.**

Verwenden Sie zur Schmierung des Motors ein synthetisches Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren, das dem Kraftstoff beigemischt werden muss.



**Das richtige Mischungsverhältnis 40:1 (40 Teile Benzin zu 1 Teil Öl)**



**HINWEIS** Zur Herstellung des Kraftstoff-Öl-Gemischs mischen Sie zunächst die gesamte Ölmenge mit der Hälfte des benötigten Kraftstoffs und fügen dann den restlichen Kraftstoff hinzu. Schütteln Sie das Gemisch gründlich, bevor Sie es in den Tank einfüllen (verwenden Sie für das Gemisch den mitgelieferten Kanister).

**Vorsicht!** Öffnen Sie den Tankdeckel vorsichtig, da sich im Inneren ein Druck aufgebaut haben könnte!  
**Es ist nicht ratsam, mehr Motoröl als angegeben hinzuzufügen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Dies führt nur zu einer höheren Produktion von Verbrennungsrückständen, die die Umwelt verschmutzen und den Auspuffkanal im Zylinder sowie den Schalldämpfer verstopfen. Außerdem steigt der Kraftstoffverbrauch, und die Leistung nimmt ab.**

### Lagerung des Kraftstoffs

Kraftstoffe haben eine begrenzte Lagerfähigkeit. Kraftstoff und Kraftstoffgemische altern durch Verdunstung, insbesondere bei hohen Temperaturen. Gealterter Kraftstoff und Kraftstoffgemische können Startprobleme verursachen und den Motor beschädigen. Kaufen Sie nur die Menge an Kraftstoff, die in den nächsten Monaten verbraucht wird. Bei hohen Temperaturen sollte der einmal gemischte Kraftstoff innerhalb von 6-8 Wochen verbraucht werden.

**Lagern Sie Kraftstoff nur in geeigneten Behältern, an trockenen, kühlen und sicheren Orten!**

### HAUT- UND AUGENKONTAKT VERMEIDEN

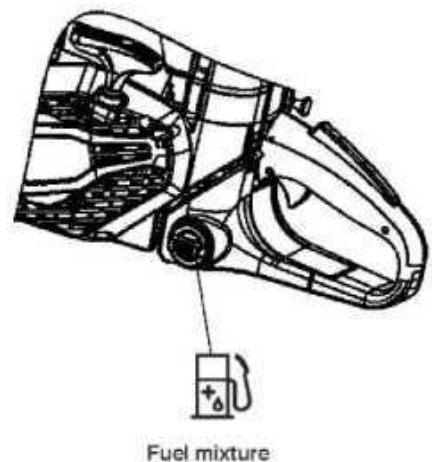
Mineralölprodukte entfetten Ihre Haut. Wenn Ihre Haut wiederholt und über einen längeren Zeitraum mit diesen Stoffen in Berührung kommt, trocknet sie aus, was zu verschiedenen Hautkrankheiten führen kann. Darüber hinaus sind allergische Reaktionen bekannt. Die Augen können durch den Kontakt mit Öl gereizt werden. Wenn Öl in die Augen gelangt, spülen Sie sie sofort mit klarem Wasser aus, wenn die Augen weiterhin gereizt sind, suchen Sie sofort einen Arzt auf!

## 4.2 REFUELLING

### WICHTIG!

#### BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

- Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen vorsichtig und zurückhaltend.
- Der Motor muss abgestellt und abgekühlt sein.
- Reinigen Sie den Bereich um den Einfüllstutzen des Kraftstofftanks sorgfältig, damit kein Schmutz in den Tank gelangen kann.
- Stellen Sie den Betonschneider auf eine ebene Fläche.
- Schrauben Sie den Tankdeckel ab und füllen Sie den Tank mit dem Kraftstoffgemisch. Achten Sie darauf, dass nichts verschüttet wird.
- Schrauben Sie den Tankdeckel wieder handfest an.
- Reinigen Sie den Schraubverschluss und den Tank nach dem T



**Starten oder betreiben Sie den Betonschneider niemals an dem Ort, an dem er betankt wurde. Wenn Kraftstoff auf Ihre Kleidung gelangt, wechseln Sie sofort die Kleidung.**



# 5. BETRIEB

## 5.1 ANLASSEN DES MOTORS

### VORSICHT!

Nehmen Sie den Betonschneider erst nach vollständiger Montage und Überprüfung in Betrieb.

- a) Entfernen Sie sich mindestens 3 m (10 Fuß) von der Stelle, an der Sie den Betonschneider betankt haben.
- b) Vergewissern Sie sich, dass Sie einen guten Stand haben und stellen Sie den Betonschneider so auf den Boden, dass die Trennscheibe nichts berührt.



## 5.2 WASSERVERSORGUNG

Eine Wasserversorgungsleitung (aus einem Druckwassertank oder einer anderen Quelle) wird über den Wassersatz an der Schutzabdeckung angeschlossen. Die Wasserdurchflussmenge kann mit der Stellschraube eingestellt werden. Drücken Sie den 1/2"-Schlauch in die Halterung.

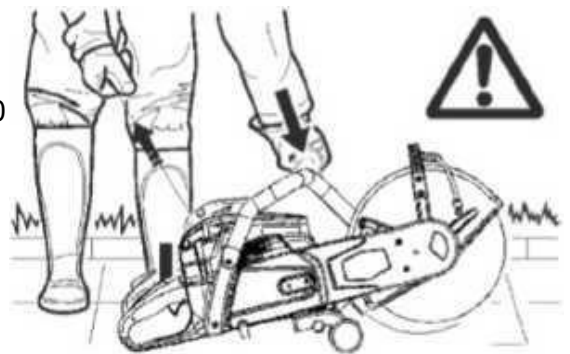
Um einen langsameren Durchfluss zu erreichen, drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn. Für einen schnelleren Durchfluss drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn.

## 5.3 KALTANLAUF

- Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den ON/OFF-Schalter (I/O) auf die Position I drücken.
- Ziehen Sie den Chokehebel. Er schließt sich und die Drosselklappe wird in die Startposition gebracht.
- Ziehen Sie gleichmäßig am Starterkabel, bis Sie die erste Zündung hören (max. 3-5 Züge).

**VORSICHT** Ziehen Sie das Anlasserkabel nicht weiter als 50 cm/20' heraus.

- Drücken Sie den Chokehebel.  
Ziehen Sie gleichmäßig am Starterkabel.
- Sobald der Motor läuft, fassen Sie den hinteren Griff und drücken Sie den Sperrhebel und den Abzug.



## 5.4 WARMES ANLAUFEN

Wie oben für den Kaltstart beschrieben, brauchen Sie den Chokehebel nicht zu ziehen. Wenn der Motor nach 2 oder 3 Zügen nicht anspringt, wiederholen Sie den gesamten Startvorgang wie für den Kaltstart beschrieben.

**Hinweis:** Wenn der Motor nur kurzzeitig abgestellt war, kann die Säge ohne Betätigung des Chokehebels gestartet werden.

### STOPPING

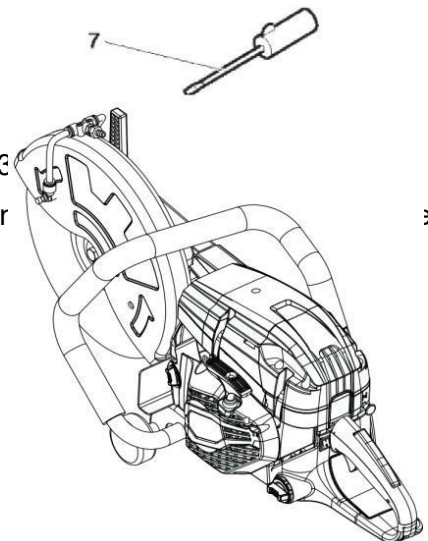
Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die ON/OFF-Taste (I/O) der Position O drücken.

Warten Sie, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Wartung durchführen und das Gerät einlagern.

## 5.5 VERGASEREINSTELLUNG

Die Leerlaufdrehzahl ist werksseitig voreingestellt. Beim Einfahren einer neuen Maschine kann es jedoch erforderlich sein, die Leerlaufdrehzahl geringfügig neu einzustellen.

- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis er warm ist (etwa 30 Sekunden).
- Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubendreher (7). Er hat einen ar



stellung.

## 5.6 KORREKTE LEERLAUFDREHZAH

- Wenn sich der Messerteller im Leerlauf dreht, drehen Sie die Drosselklappenschraube (T) in kleinen Schritten gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Messer nicht mehr dreht.
- Wenn der Motor plötzlich im Leerlauf stehen bleibt, drehen Sie die Schraube leicht im Uhrzeigersinn heraus.
- Schalten Sie das Gerät aus.

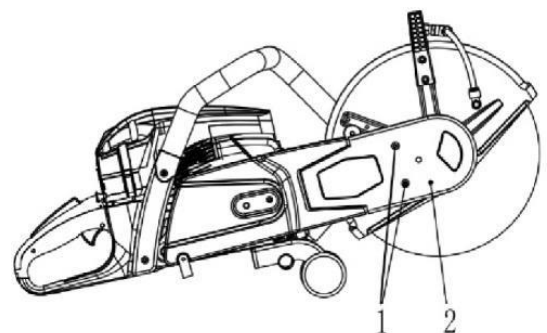
# 6. WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

### VORSICHT!

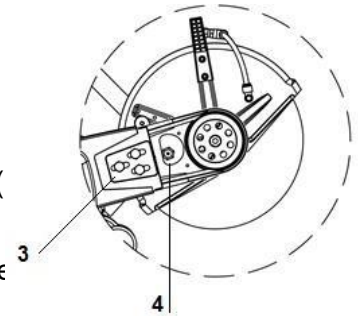
- **Bauen Sie das Gerät vor der Wartung und Instandhaltung aus (wie im Kapitel "Ausbau der Scheibe" beschrieben).**
- **Es wird empfohlen, bei der Handhabung des Geräts Schutzhandschuhe zu tragen.**
- **Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten muss die Maschine abgekühlt werden.**
- **Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten an der Maschine durch und halten Sie sich strikt an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.**
- **Für alle anderen Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, und im Falle eines Problems mit der Maschine, bringen Sie sie zu einem Service-Center.**
- **Die Maschine muss stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden.**
- **Mangelnde Reinigung und Wartung verkürzen die Lebensdauer der Maschine, führen zu schlechten Arbeitsergebnissen und können Schäden verursachen.**
- **Verwenden Sie nicht konforme Ersatzkomponenten oder entfernen oder verändern Sie Sicherheitsbauteile, um Maschinenausfälle und Unfälle zu vermeiden. Befolgen Sie stets die Anweisungen in diesem Handbuch.**

## 6.1 WECHSEL DES KEILRIEMENS

- Schrauben (1) lösen und Riemenabdeckung (2) entfernen
- Lösen Sie die drei Schrauben (3).
- Drehen Sie die Mutter (4) mit dem Kombinationswerkzeug etwa eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.
- Entfernen Sie den alten Keilriemen oder Riemenfragmente.
- Reinigen Sie das Innere mit einer Bürste.
- Legen Sie einen neuen Keilriemen ein.



- g) Drehen Sie die Mutter (4) mit dem Kombinationswerkzeug kräftig im Uhrzeigersinn in ihre ursprüngliche Position (Keilriemen ist jetzt gespannt),
- h) Setzen Sie die 3 Schrauben (4) wieder ein und ziehen Sie sie fest.
- i) Setzen Sie die Riemenabdeckung (2) auf und ziehen Sie die Schrauben (



**Hinweis:** Da der Keilriemen sehr elastisch ist, muss er nicht nachgespannt werden. Ein verschlissener Keilriemen bewirkt, dass sich die Trennscheibe bei der niedrigsten Leerlaufdrehzahl dreht. In diesem Fall muss der Keilriemen ausgetauscht werden.

## 6.2 REINIGUNG DER SCHUTZABDECKUNG

Im Laufe der Zeit können sich auf der Innenseite der Schutzhaube Materialrückstände ansammeln, die die freie Drehung der Trennscheibe behindern können, wenn man sie ansammelt.

Aus diesem Grund muss die Haube von Zeit zu Zeit gereinigt werden.

Nehmen Sie das Schneidrad mit der Federscheibe ab und entfernen Sie das angesammelte Material aus dem Inneren der Haube mit einer Holzleiste oder einem ähnlichen Werkzeug.

Reinigen Sie die Welle und alle ausgebauten Teile.

**HINWEIS:** Zum Einbau der Trennscheibe siehe "**Montage der Trennscheibe**".

## 6.3 REINIGUNG/WECHSEL DER LUFTFILTER

### VORSICHT!

Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie den Airliner reinigen! Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Druckluft! Verwenden Sie keinen Kraftstoff, um den Schaumstoff des Luftfilters (3) und den Innenfilter (6) zu reinigen. Die Lebensdauer des Motors hängt vom Zustand und der regelmäßigen Wartung der Filterelemente ab. Wird die Wartung und Reinigung nicht in den vorgeschriebenen Intervallen durchgeführt, führt dies zu erhöhtem Verschleiß im Motor.

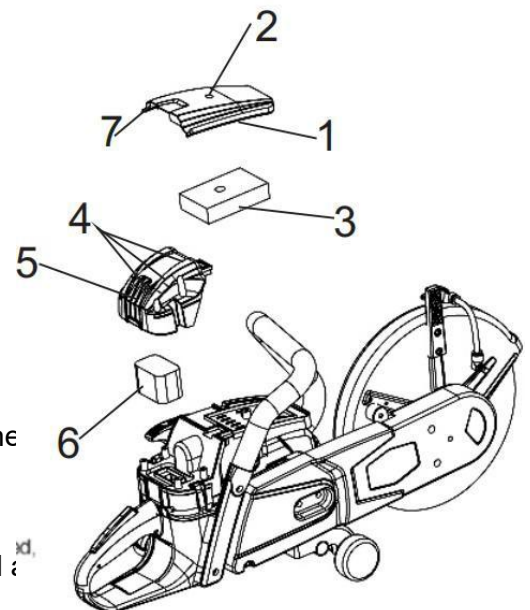
Wenn der Luftfilter beschädigt ist, sofort austauschen; Stoffstücke oder große Schmutzpartikel können den Motor zerstören.

## 6.4 SCHAUMFILTER

Lösen Sie die Schraube (2) und entfernen Sie den Filterdeckel (1). Nehmen Sie den Schaumstofffilter (3) aus dem Deckel (1) heraus.

Waschen Sie den Schaumstofffilter mit einem neutralen Reinigungsmittel und Wasser aus. Lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einbauen.

Wenn der Schaumstofffilter zu stark verschmutzt ist, muss er durch eine



## 6.5 KERZENFILTER

Lösen Sie die Schrauben (4) des Deckels und nehmen Sie den Deckel ab. Entfernen Sie den Patronenfilter (6).

Zum Reinigen der Filterpatrone klopfen Sie sie vorsichtig auf eine Oberfläche. Reinigen Sie ihn nicht mit Wasser.

Tauschen Sie die Filterpatrone alle 20 Betriebsstunden aus.

Hinweis: Prüfen und reinigen Sie den Luftfilter alle 6 Stunden.

Tauschen Sie ihn sofort aus, wenn Sie einen Leistungsabfall, einen Drehzahlabfall oder Rauch im Auspuff feststellen.

## 6.6 AUSWECHSELN DER ZÜNDKERZE

### VORSICHT!

Berühren Sie nicht die Zündkerze oder den Zündkerzenstecker, wenn der Motor läuft (Hochspannung). Die Zündkerze muss ausgetauscht werden, wenn der Isolator beschädigt ist, die Elektroden erodiert sind (Bum) oder die Elektroden stark verschmutzt oder verölt sind.

**ACHTUNG: Um eine Beschädigung des Überdruckventils beim Herausschrauben der Zündkerze zu vermeiden, positionieren Sie das Kombinationswerkzeug so, dass Sie das Ventil nicht berühren.**

### Schritte zum Entfernen der Zündkerze:

1. Öffnen Sie die Motorabdeckung mit dem Schraubenzieher
2. 3 Clips von der Abdeckung des Luftfilters entfernen
3. Lösen Sie die andere Schraube an der Seite des Deckels
4. Entfernen Sie die gesamte Abdeckung des Luftfilters
5. Entfernen Sie die Zündspulenkappe
6. Dann die Zündkerze entfernen
7. Ersetzen Sie die Zündkerze durch ein ähnliches Modell. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
8. Bauen Sie diesen Teil der Maschine in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

### Prüfen des Zündfunkens

Setzen Sie das Kombinationswerkzeug zwischen Entlüftung und Zylinder ein.

### VORSICHT!

Stecken Sie das Kombinationswerkzeug nicht in das Zündkerzenloch, sondern berühren Sie nur den Zylinder (sonst können Sie den Motor beschädigen).

Halten Sie die Zündkerze mit einer isolierten Zange gegen das Kombinationswerkzeug (weg vom Zündkerzenloch).

Schalten Sie den Kombischalter auf "ON/I". Ziehen Sie kräftig am

Anlasserkabel.

Bei korrekter Funktion muss ein Zündfunke in der Nähe der Elektroden sichtbar sein.

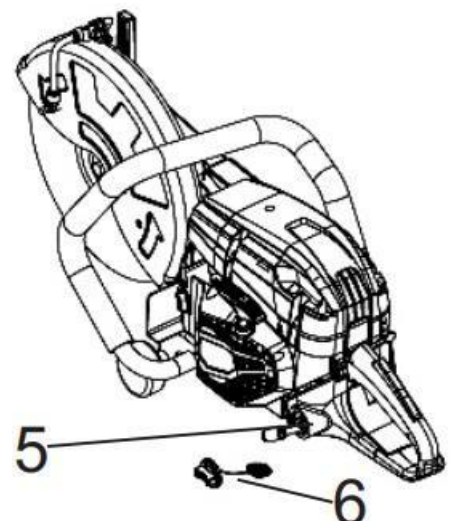
## 6.7 AUSWECHSELN DES SAUGKOPFS

Der Filter (5) des Ansaugkopfes kann sich zusetzen; es wird empfohlen, den Ansaugkopf alle drei Monate auszutauschen, um einen ungehinderten Kraftstofffluss zum Vergaser zu gewährleisten. Schrauben Sie den Tankdeckel (6) ab und ziehen Sie die Halterung aus der Öffnung.

Kraftstofftank entleeren.

Verwenden Sie einen Drahthaken, um die Ansaugung zum Austausch aus der Tanköffnung zu ziehen.

Vorsicht! Kraftstoff nicht mit der Haut in Berührung kommen lassen!



## 6.8 ANWEISUNGEN FÜR DIE PERIODISCHE WARTUNG

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, Schäden zu vermeiden und die volle Funktion der Sicherheitseinrichtungen sicherzustellen, müssen die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden. Nur bei regelmäßiger und ordnungsgemäßer Durchführung dieser Arbeiten können Gewährleistungsansprüche anerkannt werden. Die Nichtdurchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten kann zu Unfällen führen! Der Benutzer des Gerätes darf keine Wartungsarbeiten durchführen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Alle diese Arbeiten müssen von einer Servicestelle durchgeführt werden.

Allgemein	Gesamte Maschine Trennscheibe Kupplung Schutzabdeckung	Äußerlich reinigen und auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigungen sofort von einer qualifizierten Fachwerkstatt reparieren lassen. Regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß prüfen. Lassen Sie es in einer Werkstatt überprüfen. Saubere
Vor jedem Start	Trennscheibe Schutzhaube Schalter Sicherheitssperrknopf Gasbedienungshebel Tankdeckel	Prüfen Sie auf Beschädigungen und stellen Sie sicher, dass das Schneidrad für die Arbeit geeignet ist. Position einstellen Funktionskontrolle Funktionskontrolle Funktionskontrolle Auf Dichtheit prüfen
Jeden Tag	Leerlaufdrehzahl	Kontrolle (Mähscheibe darf im Leerlauf nicht taumeln)
Jede Woche	Startergehäuse Starterkabel Keilriemen Zündkerze Schalldämpfer Schrauben und Muttern	Saubere, um eine gute Luftkühlung zu gewährleisten auf Beschädigung prüfen auf Beschädigung und Verschleiß prüfen und ggf. ersetzen Dichtigkeit der Befestigung prüfen Überprüfen Sie deren Zustand und festen Sitz.
Monatlich	Luftfiltereinsatz	Luftfiltereinsatz prüfen, bei Bedarf reinigen, bei Bedarf austauschen alter 500 Betriebszeiten
Alle 3 Monate	Ansaugkopf Kraftstofftank	Ersetzen Saubere
Jährlich	Gesamte Maschine	Überprüfung in einer autorisierten Servicestelle
Lagerung	Gesamte Maschine  Trennscheibe Kraftstofftank	Reinigen Sie das Äußere, überprüfen Sie es auf Schäden. Im Falle einer Beschädigung sofort von einer qualifizierten Fachwerkstatt reparieren lassen. Entfernen und reinigen Entleeren und reinigen

## 7. FEHLERSUCHE

Störung	System	Beobachtung	Ursache
Mähscheibe beginnt sich nicht zu drehen	Kupplung	Motor läuft	Beschädigung der Kupplung
Mähscheibe läuft im Leerlauf	Vergaser, Kupplung Keilriemen	Mähscheibe läuft	Falsche Leerlaufdrehzahl, blockierter Kupplungsriemen hat zu wenig Spannung, Keilriemen ist verschlissen
Motor springt nicht oder nur schwer an	Zündanlage	Zündfunke	Störung im Kraftstoffversorgungssystem, Kompressionssystem, mechanische Störung.
		Kein Zündfunke	Fehler oder Kurzschluss in der Verkabelung, Kerzenstecker oder Zündkerze defekt,
	Kraftstoffversorgung	Kraftstofftank ist gefüllt	Choke in falscher Stellung, Vergaser defekt, Ansaugkopf verschmutzt, Kraftstoffleitung verbogen oder unterbrochen.
	Komprimierungssystem	Innerhalb	Dichtungsring am Zylinderboden defekt, radial Wellendichtung defekt, Zylinder- oder Kolbenringe defekt
		Außerhalb	Zündkerze ist nicht dicht.
Mechanische Störung	Anlasser kuppelt nicht ein	Feder im Anlasser gebrochen, gebrochene Teile im Inneren des Motors.	
Schwierigkeiten beim Warmstart	Vergaser	Kraftstofftank ist gefüllt	Falsche Vergasereinstellung, Zündfunke
Motor startet, stirbt aber sofort ab	Kraftstoffversorgung	Kraftstofftank ist gefüllt	Falsche Leerlaufeinstellung, Saugkopf oder Vergaser verschmutzt. Tankentlüftung defekt, Kraftstoffleitung unterbrochen, Kabel defekt, Schalter defekt. Dekompressionsventil verschmutzt.
Unzureichende Leistung	Mehrere Systeme können gleichzeitig betroffen sein	Der Motor läuft im Leerlauf	Filtre à air sale, mauvais réglage du carburateur, silencieux bouché, canal d'échappement dans le cylindre bouché, écran pare-étincelles bouché.



# 8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**BUILDER SAS**

**32, rue Aristide Bergès -Z1 31270 Cugnaux -  
Frankreich Tel. +33 (0) 5.34.502.502 Fax: +33 (0)  
5.34.502.503**

**Erklärt, dass die unten genannte Maschine  
Betonschneider**

**FDB58**

Seriennummer: **20220214515- 20220214564**

**Entspricht den folgenden europäischen  
Richtlinien:**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Emissionsschutzverordnung (EU) 2016/1628

**Anwendbare harmonisierte Normen:**

**EN ISO 19432-1:2020**

**EN ISO 14982:2009**

Garantierter Schalleistungspegel	116dB(A)
Schalleistungspegel	LwA: 111 dB(A) K= 3dB(A)

Cugnaux, 15/10/2021

Philippe MARIE / CEO

Verantwortlich für das technische Dossier: M. Olivier Patriarca





BUILDER SAS  
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux - Frankreich  
Hergestellt in PRC 2022